



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Vietnamesisch
Tiếng Việt

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

Nhìn kìa các bạn!

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

Anna đi thăm các bạn động vật trong công viên.
Chúng trốn đâu cả rồi?

Một quyển sách vui, đầy chi tiết, cho các trẻ em thích tìm tòi và khám phá.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.
Wo ist der Rucksack?
Wo ist die Jacke?
Wo ist der Schuh?

Anna muốn đi ra công viên.
Túi ba lô của em đâu?
Áo khoác của em đâu?
Giày em đâu?

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.
Wer wartet dort auf sie?

Anna chạy ra bờ ao.
Ai đang chờ em ở đây?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!
Guten Tag, liebe Entchen!

Cạp cạp!
Xin chào các bạn vịt bé!

(S. 6) Anna läuft weiter.
Wer ist da hinter den Büschen?

Anna đi tiếp.
Ai ở phía sau các bụi cây?

(Klappe S. 7) WAU-WAU!
Hallo, kleiner Hund!

Gâu gâu!
Xin chào bạn chó con!

(S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.
Wer wohnt da?

Anna thấy một lỗ trống xuyên qua hàng rào.

(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	Ai ở đây? Chít chít! Ô chú chuột bé tí!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Anna cúi xuống một cụm lá, Nghe tiếng gì đấy?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	Hín hín! Chào chú nhím con!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Anna nghe tiếng động trên cây. Ai đang vỗ cánh?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	Chíp chíp! Chào đàn chim se sẻ!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Bây giờ Anna bắt đầu đói bụng. Nhưng túi ba lô trống rỗng...
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	Anna! Anna!

Übersetzung: Evelyne Nguyen

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM